Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma dawk ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Dawk it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

►B ►M2 **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/266**

tat-23 ta' Frar 2022

dwar miżuri restrittivi b'reazzjoni għar-rikonoxximent, l-okkupazzjoni jew l-annessjoni illegali mill-Federazzjoni Russa ta' ċerti żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna ◄

(ĠU L 42I, 23.2.2022, p. 109)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/628 tat-13 ta' April 2022	L 116	8	13.4.2022
►M2	Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/1908 tas-6 ta' Ottubru 2022	L 259I	118	6.10.2022

▼B
▼M2

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/266

tat-23 ta' Frar 2022

dwar miżuri restrittivi b'reazzjoni għar-rikonoxximent, l-okkupazzjoni jew l-annessjoni illegali mill-Federazzjoni Russa ta' ċerti żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna

Artikolu 1

1. L-importazzjoni fl-Unjoni ta' merkanzija li toriġina fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukranja fl-oblasts ta' Donetsk, Kherson, Luhansk u Zaporizhzhia għandha tkun ipprojbita.

2. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta' finanzjament jew għajnuna finanzjarja, kif ukoll l-assigurazzjoni u r-riassigurazzjoni, relatati mal-importazzjoni ta' merkanzija li toriġina fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fil-paragrafu 1.

▼B

Artikolu 2

Il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 m'għandhomx japplikaw għall-merkanzija li toriġina fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern msemmija fl-Artikolu 1li kienet disponibbli għal eżami, u li tkun ġiet ikkontrollata mill-awtoritajiet tal-Ukrajna u li ngħatat ċertifikat ta' oriġini mill-Gvern tal-Ukrajna.

Artikolu 3

Il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni sa l-24 ta' Mejju 2022 ta' kuntratti konklużi qabel it-23 ta' Frar 2022 jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti, li għandhom jiġu konklużi u eżegwiti mhux aktar tard minn l-24 ta' Mejju 2022.

Artikolu 4

Il-parteċipazzjoni, konxjament u bi ħsieb, f'attivitajiet li għandhom l-għan jew l-effett li jevitaw il-projbizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 1 għandha tiġi pprojbita.

Artikolu 5

1. Kwalunkwe minn dan li ġej għandu jiġi pprojbit:

(a) l-akkwist ta', jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni fi, proprjetà immobbli fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1;

(b) l-akkwist ta', jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni fi, entitajiet fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1, inkluż l-akkwist b'mod sħiħ ta' tali entitajiet u l-akkwist ta' ishma fihom, u l-akkwist ta' titoli oħrajn ta' natura parteċipattiva;

▼B

(c) l-għoti ta' kwalunkwe finanzjament lil entitajiet fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1, jew għall-iskop dokumentat tal-finanzjament ta' tali entitajiet;

(d) il-ħolqien ta' kwalunkwe intrapriża konġunta ma' entitajiet fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1; u,

(e) il-forniment ta' servizzi ta' investiment direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti (a) sa (d) ta' dan il-paragrafu.

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1:

(a) għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu minn kuntratti konklużi qabel it-23 ta' Frar 2022; u,

(b) ma għandhomx jostakolaw l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni tkun obbligu taħt kuntratt konkluż qabel l-24 ta' Frar 2022.

3. Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxjament jew bi ħsieb, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1.

4. Il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet li jinsabu f'dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għall-eżerċizzju ta' kummerċ leġittimu ma' entitajiet barra miż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1, dment li l-investimenti relatati ma jkunux destinati għal entitajiet fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1.

Artikolu 6

1. Għandhom jiġu pprojbiti l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment, jew l-esportazzjoni ta' merkanzija jew teknoloġija minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew l-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom kif ukoll jekk le:

(a) lejn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika. Entità jew korp fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1; jew,

(b) għall-użu fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1,

fi kwalunkwe mis-setturi li ġejjin:

(i) trasport;

(ii) telekomunikazzjoni;

(iii) enerġija; u

(iv) l-ipprospettar, l-esplorazzjoni għal żejt, gass u riżorsi minerali, u l-produzzjoni tagħhom.

▼B

2. L-għoti ta':

(a) assistenza jew taħriġ tekniku u servizzi oħra relatati mal-merkanzija u t-teknoloġija fis-setturi msemmija fil-paragrafu 1;

(b) finanzjament jew assistenza finanzjarja għal kwalunkwe bejgħ, provvista, trasferiment jew esportazzjoni ta' merkanzija jew teknoloġija fis-setturi msemmija fil-paragrafu 1, jew għall-provvista ta' assistenza teknika jew taħriġ relatat,

għandu jkun ipprojbit.

▼M2

2a. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal:

(a) korpi pubbliċi jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li jirċievu finanzjament pubbliku mill-Unjoni jew mill-Istati Membri, dment li l-oġġetti, it-teknoloġija, is-servizzi u l-assistenza msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1;

(b) organizzazzjonijiet u aġenziji li huma vvalutati skont il-pilastru mill-Unjoni u li magħhom l-Unjoni ffirmat ftehim qafas ta' sħubija finanzjarja li abbażi tiegħu l-organizzazzjonijiet u l-aġenziji jaġixxu bħala sħab umanitarji tal-Unjoni, dment li l-oġġetti, it-teknoloġija, is-servizzi u l-assistenza msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1;

(c) organizzazzjonijiet u aġenziji li lilhom l-Unjoni tat iċ-Ċertifikat ta' Sħubija Umanitarja jew li huma ċċertifikati jew rikonoxxuti minn Stat Membru skont il-proċeduri nazzjonali, dment li l-oġġetti, it-teknoloġija, is-servizzi u l-assistenza msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1; jew

(d) aġenziji speċjalizzati tal-Istati Membri, dment li l-oġġetti, it-teknoloġija, is-servizzi u l-assistenza msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1.

2b. F'każijiet mhux koperti mill-paragrafu 2a u b'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet ġenerali jew speċifiċi, taħt tali termini u kondizzjonijiet ġenerali u speċifiċi li huma jqisu xierqa, għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-għoti ta' servizzi u assistenza msemmija fil-paragrafu 2, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti, teknoloġija, servizzi u assistenza huma meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn minn kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija.

▼B

3. Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxjament jew bi ħsieb, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2.

4. L-Unjoni għandha tieħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti b'dan l-Artikolu.

Artikolu 7

1. Għandu jiġi pprojbit il-forniment ta' għajnuna teknika, jew servizzi ta' senserija, ta' kostruzzjoni jew ta' inġinerija li jkunu direttament relatati mal-infrastruttura fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1fis-setturi msemmija fl-Artikolu 6(1), indipendentement mill-oriġini tal-merkanzija jew tat-teknoloġija.

▼M2

1a. Il-projbizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal:

(a) korpi pubbliċi jew persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi li jirċievu finanzjament pubbliku mill-Unjoni jew mill-Istati Membri, dment li l-assistenza u s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1;

(b) organizzazzjonijiet u aġenziji li huma vvalutati skont il-pilastru mill-Unjoni u li magħhom l-Unjoni ffirmat ftehim qafas ta' sħubija finanzjarja li abbażi tiegħu l-organizzazzjonijiet u l-aġenziji jaġixxu bħala sħab umanitarji tal-Unjoni, dment li l-assistenza u s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1;

(c) organizzazzjonijiet u aġenziji li lilhom l-Unjoni tat iċ-Ċertifikat ta' Sħubija Umanitarja jew li huma ċċertifikati jew rikonoxxuti minn Stat Membru skont il-proċeduri nazzjonali, dment li l-assistenza u s-servizzi msemmija fil-paragrafi 1 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1; jew

(d) aġenziji speċjalizzati tal-Istati Membri, dment li l-assistenza u s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 ikunu meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1.

1b. F'każijiet mhux koperti mill-paragrafu 1a, u b'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet ġenerali jew speċifiċi, taħt tali termini u kondizzjonijiet ġenerali u speċifiċi li huma jqisu xierqa, għall-għoti tal-assistenza u s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1 wara li jkunu ddeterminaw li tali assistenza u servizzi huma meħtieġa għal finijiet esklużivament umanitarji fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern tal-Ukrajna msemmija fl-Artikolu 1.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn minn kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija.

▼B

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sa l-24 ta' Awwissu 2022 ta' kuntratti konklużi qabel it-23 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3. Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxjament jew bi ħsieb, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2.

Artikolu 8

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagħtu awtorizzazzjoni fir-rigward tal-attivitajiet imsemmija fl-Artikoli 5(1), 6(2) u 7(1), u fir-rigward tal-merkanzija u t-teknoloġija msemmija fl-Artikolu 6(1), dment li jkunu:

(a) meħtieġa għal finijiet uffiċjali ta' missjonijiet konsulari jew organizzazzjonijiet internazzjonali li għandhom immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali li jkunu jinsabu fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1; jew,

(b) relatati ma' proġetti esklużivament b'appoġġ għal sptarijiet jew ċentri tas-saħħa pubblika oħrajn li jipprovdu servizzi mediċi jew faċilitajiet edukattivi ċivili li jinsabu fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1, jew

(c) apparat jew tagħmir għal użu mediku.'

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jagħtu, taħt tali termini u kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, awtorizzazzjoni għal transazzjoni fir-rigward tal-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 5(1), dment li t-transazzjoni tkun għall-finijiet ta' manutenzjoni biex tiġi żgurata s-sikurezza ta' infrastruttura eżistenti.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jagħtu awtorizzazzjoni fir-rigward tal-merkanzija u t-teknoloġija msemmija fl-Artikolu 6(1) u fir-rigward tal-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 6(2) u fl-Artikolu 7, fejn il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti jew l-eżerċizzju ta' dawk l-attivitajiet ikunu meħtieġa għall-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem, inkluż is-sikurezza ta' infrastruttura eżistenti, jew fuq l-ambjent. F'każijiet ta' emerġenza debitament ġustifikati, il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tista' tipproċedi mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel dment li l-esportatur jinnotifika lill-awtorità kompetenti fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol wara li jkun sar il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, u jipprovdi dettalji dwar il-ġustifikazzjoni rilevanti għall-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel.

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-miżuri meħuda taħt dan il-paragrafu u jikkondividu kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom.

Artikolu 9

1. Għandha tiġi pprojbita l-provvista ta' servizzi direttament relatati ma' attivitajiet turistiċi fiż-żoni mhux ikkontrollati mill-gvern imsemmija fl-Artikolu 1, minn ċittadini tal-Istati Membri, jew mit-territorji tal-Istati Membri, jew bl-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru taħt il-ġuriżdizzjoni tal-Istati Membri.

▼B

2. Il-projbizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sa l-24 ta' Awwissu 2022 ta' kuntratti konklużi qabel it-23 ta' Frar 2022, jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

3. Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxjament jew bi ħsieb, f'attivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom ikun li jevitaw il-projbizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1.

Artikolu 10

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sa l-24 ta' Frar 2023.

Din id-Deċiżjoni għandha tinżamm taħt rieżami kostanti. Għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif xieraq, jekk il-Kunsill ikun tal-fehma li l-objettivi tagħha ma jkunux intlaħqu.